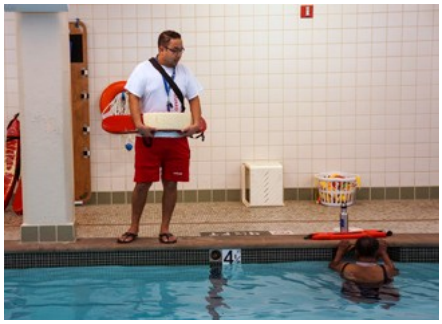
California Programa de Prevención de Asma Relacionado con el Trabajo

Programa de Salud Ocupacional
Departamento de Salud Pública de California

Asma producida por químicos para piscinas y relacionado con el trabajo - Información para trabajadores



Los químicos para piscinas (piletas o albercas) protegen a los nadadores de los gérmenes, pero respirar químicos para piscinas puede provocar o empeorar el asma. Incluso personas que nunca antes tuvieron asma pueden contraerla si aspiran estos químicos.

Ejemplos de químicos para piscinas que pueden causar asma son: lavandina (hipoclorito de sodio), gas de cloro, y ácido muriático (ácido hidroclórico). Estos químicos también se utilizan en jacuzzis y parques acuáticos. Muchos químicos se forman cuando el cloro de la piscina se mezcla con la transpiración orina, y otros, desechos de los nadadores. Por lo menos uno de estos químicos, la tricloramina, puede causar asma. Los químicos para piscinas también pueden activar los síntomas del asma en personas que ya sufren esta enfermedad. Puede contraer asma por:

- Inhalar químicos que se derraman o liberan accidentalmente
- Inhalar gases que se forman cuando se mezclan los químicos equivocados
- Inhalar vapores químicos en áreas de piscinas poco ventiladas

¿Qué es el asma?

El asma es una enfermedad pulmonar. La gente que tiene asma, a veces, se le dificulta respirar. Puede tener silbidos a respirar, presión en el pecho, falta de aire y tos. Es importante evitar contraer asma dado que puede durar toda la vida.

¿Cuándo se considera que el asma está relacionado con el trabajo?

El asma se considera estar relacionado con el trabajo cuando lo provoca o empeora algo que sucede durante las horas laborales. Es posible que usted tenga síntomas del asma inmediatamente después de inhalar la substancia o también, es probable que sufra los síntomas horas después de haber dejado el lugar de trabajo. De pronto, puede contraer asma debido a los químicos que ha utilizado en el trabajo durante años.

El asma relacionado con el trabajo en California

El Programa de Prevención del Asma Relacionado con el Trabajo (WRAPP, por sus siglas en inglés) ayuda a prevenir que los trabajadores contraigan asma en su lugar de trabajo. WRAPP encontró que los trabajadores contraen asma por exposición a los químicos de las piscinas en diversos trabajos. Estos trabajos incluyen el salvavidas o guardavidas, profesor de natación, trabajador de mantenimiento, vendedor de suministros para piscinas, conserjes y otros trabajos en áreas cercanas a las piscinas.

Informe de casos — Una gran exposición puede provocar asma de por vida

Un trabajador de mantenimiento estaba agregando ácido muriático al agua en un sector de la piscina, cuando se formó una nube de gas amarillo. Inhaló el gas y comenzó a tener problemas para respirar de inmediato. Comenzó a toser y tuvo silbidos al resiprar. Lo hospitalizaron y le dijeron que había contraído asma. Ahora tiene ataques de asma constantes y severos y estuvo hospitalizado muchas veces.

Informe de casos — Poca corriente de aire en el área de una piscina empeora el asma de una mujer guardavidas

Una mujer guardavidas con asma estuvo expuesta a químicos para piscinas en una pileta interna. Un día cuando hubo poca corriente de aire en el área de la piscina, tuvo un ataque de asma y la llevaron a la sala de emergencias, Desde ese momento, tuvo que usar medicamentos para el asma todos los días. Antes de que le ocurriera esto, solo lo usaba esporádicamente.

¿Qué debo hacer si creo que he contraído asma en mi lugar de trabajo?

Consulte a un médico si tiene silbidos al respirar, tos, presión en el pecho o problemas respiratorios. Si cree que algún elemento que utiliza en su lugar de trabajo puede causarle asma o empeorárselo, comunique esta inquietud a su supervisor. Su supervisor puede enviarlo a un médico que trata problemas de salud laborales. Antes de ir a la consulta con el médico, escriba los nombres de los productos que utiliza en su lugar de trabajo. Si puede, pídale a su supervisor la información que acompaña a los productos químicos, llamada Hoja de Datos de Seguridad (SDS, por sus siglas en inglés). La Hoja de Datos de Seguridad enumera los componentes del producto y cómo pueden afectar la salud. Muéstrele estas SDS y esta hoja de datos al médico y cuéntele cuándo comenzó a tener problemas respiratorios.

¿Cómo prevenir el asma proveniente de los químicos para piscinas?

Las buenas prácticas pueden protegerlo:

- Si manipula químicos, su empleador debe capacitarlo para saber cómo utilizarlos de forma segura, incluso cómo consultar la etiqueta y utilizar el equipo de protección personal (EPP), como gafas de seguridad, guantes, botas y delantales. También puede que necesite utilizar una mascarilla. Debe recibir capacitación inclusive si es contratado solo por algunas semanas o meses por año.
- Siempre respete las prácticas laborales seguras. Si no está seguro de lo que debe hacer, cuéntele a su supervisor que necesita más información y capacitación.
- **NO** limpie los derrames a menos que tenga una capacitación adecuada y el EPP apropiado.
- **NUNCA** mezcle los químicos antes de introducirlos en la piscina.
- Ayude al cumplimiento de las normas de piscinas para mantener el agua limpia, como que los nadadores se duchen antes de ingresar a la piscina y promover el uso del baño antes de las clases de natación.
- Su empleador debe asegurarse de que la piscina interna, el almacenamiento de químicos y las áreas de la sala donde guardan las bombas tengan una corriente de aire adecuada.
- En su lugar de trabajo, se deben realizar pruebas al agua con regularidad para asegurarse de que se utilicen las cantidades correctas de químicos y no se acumulen contaminantes. El área de la piscina no debe tener fuerte olor a cloro.
- Su empleador debe mantener una corriente óptima de aire fresco (en el exterior) en piscinas internas durante y después de agregar químicos "purificantes" y mantener a los trabajadores fuera del área.

Para obtener más información, llame al Programa de Prevención del Asma Relacionado con el Trabajo de California: 1-800-970-6680 (llamada gratuita para quienes llaman desde California) o diríjase a www.cdph.ca.gov/programs/ohsep/Pages/Asthma.aspx. Para pedir una copia de este documento en un formato diferente, llame al (866) 627-1587. El proceso para coordinar este servicio toma por lo menos dos semanas. Para teletexto en espanol, marque el 711.